

1871-05-10

SENDER

Elisabeth Jerichau Baumann

RECIPIENT

Jens Adolf Jerichau

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Dansk

Sender's location:

London

Recipient's location:

København

Mentioned people:

Nicolai Gottlieb Blædel

Jens Christian Frimodt

Louise Jerichau

Sophie Jerichau

Augusta Rudmose

William Spread

Archive:

Det Kongelige Bibliotek

TRANSCRIPTION

London 10 Maj 1871

Kjære Adolf

Jeg kan Gud skee Tak sige Dig at vi ere raske, men hvad jeg skulde have gjort af Sofie¹, dersom Spreads² ikke kjærligen havde taget dem af hende veed jeg ikke, da jeg forretningsmæssigt er hele Dagen paa Farthen, uden at kunne have hende med mig. Hun er Gud skee Tak rask men er meget mager og bleg, og fuld af Philipenser i Ansigtet, enten foraarsaget ved Vaccinen eller ved Forandring af Luft og Diæt, dertil voxer hun meget og er en saa stor Vildkat at jeg alvorlig har maattet tale hende tilrette, thi Du veed jo nok at naar Katten er ude, saa dandser Musene paa Stol og Borde, og dette gjør Gøj Gøj³ virkeligen. Augusta⁴ skriver at Du i de to sidste Dage har været saa uhyre forstemmt hvorfor? — er der maaskee Sygdomstilfælde indtruffen fra Møen af nogen der er Dig særdeles kjær? Her har jeg seet R: St:⁵ der saae meget rask ud, havde god Tjeneste med bedre Løn og god Omgang, ingen Krampetilfælde mere og saae meget ordentlig ud. Man spurgte om Dansk Kirke her og længtes efter danske Bøger, bed Augusta skaffe et par Stykker uindbundne, nemlig enten Frimodts⁶ eller Blædels⁷ Prædikener⁸, og en historisk geografisk letfattelig dog moersom Bog som f Ex Reisebilleder i Smag med rundt om Jorden eller deslige send det da uindbunden med [Post baad], aaben pakket ligesom Aviserne forsendes med Posten lige til min Adresse, saa koster det en stor Ubetydelighed er snart her og jeg kan da sende det til Vedkommende, men glem det ikke. Jeg maler flittig, sidst i Maj er jeg vist saa vidt at kunne komme hjem. Lev vel og skriv snart til Din trofaste Hustru Elisabeth Jerichau

Jeg beder om Emilie Smidt⁹ ej kunde være hos Louise¹⁰ paa Landet en 14 Dages Tid, for at styrkes.

¹ Sophie Jerichau

² William Spread

³ Kælenavn for datteren Sophie.

⁴ Augusta Rudmose

⁵ Personen er ikke blevet identificeret.

⁶ Jens Christian Frimodt

⁷ Nicolai Gottlieb Blædel

⁸ Der er muligvis tale om Blædels Prædikener paa Kirkeaarets Søn- og Festdage, 1864.

⁹ Muligvis en datter af bankier Wilhelm Smidt.

¹⁰ Louise Jerichau

der saae meget rask ad, kunde god
Tjeneste med bedre Løn og god
Omgyng, ingen Krampestilfulde
mere og saae meget ordentlig ad
Man yverste om Dank Kirke
her og Langtør efter Dancks Bøjer
hvid Auguste skaffe et Par Stykker
vindbunde, nemlig enten Frimodts
eller Bladels Windkener, og en
historisk geografisk Letfættelig
og moersom Bog som f. Ex
Reisebilleder af Slesvig med
rust og Jorden eller derlige
send det da windbunder med
Postbænd, uden pakket Bøger
Arbejde forsendes med Posten
lige til en Adresse, som koster
det en stor Ubetydelighed og naar
hvor jeg kan de sende det til
Overtende, mangler det ikke
jeg mæler flidig, sidst i Maj
er jeg vist en tid at have kun
lyder Lovel og korr samt
h. d. d. trofaste Hædter
Elsketh Lørdag.